

6 enero 2009

Estimados familiares y amigos de los internos:

Para estas fechas me imagino que muchos de ustedes en la comunidad, familiares y amigos de internos encarcelados y delincuentes bajo supervisión del Departamento Correccional hayan oído de los retos que enfrentamos con respecto al presupuesto. Es probable que tengan algunas preocupaciones con respecto al impacto sobre los individuos debido a estos retos. El propósito de escribirles hoy es el de compartir con ustedes lo que sabemos y de subrayar la diferencia entre lo que pensamos poner en práctica en un futuro próximo y lo que puede o no suceder a base de las acciones que resultan de la sesión legislativa que comienza el 12 de enero de 2009.

En primer lugar, es importante entender que el Departamento tiene el reto de finalizar este año fiscal en curso dentro de nuestra asignación presupuestaria, lo cual termina el 30 de junio de 2009, y estamos tomando varias medidas a corto plazo para asegurar que lo logremos. Se puede leer acerca de estas medidas en el memorándum adjunto con fecha del 19 de diciembre de 2008 al personal del DOC.

Una de las áreas en donde vamos a hacer algunos cambios es en servicios de salud. Quiero que entiendan que no vamos a comprometer la calidad de la atención médica al hacer nuestras prácticas más eficaces en esta área.

Con respecto al traslado de internos de una prisión a otra, prevemos que aunque esto permita que algunos internos estén más cerca de su casa, es posible que otros estén más lejos. Vamos a considerar las peticiones de privación que recibimos cuidadosamente al decidir en donde van a estar los internos. Sin embargo, es seguro que no vayamos a poder a acomodar todas las peticiones que recibimos. Como saben muchos de ustedes muy bien, no se han construido las prisiones cerca de las áreas más pobladas del estado.

Para poder ahorrar los costos de luz asociados con las lavanderías en las unidades de vivienda, pensamos eliminar la ropa personal que se permite que tengan los internos en la actualidad. No se ha finalizado este plan, pero se ha hecho un compromiso fuerte acerca de hacer un cambio significativo en este punto. Pensamos poner en práctica esta iniciativa lentamente y probablemente se lleve un año para lograrla.

Lo que no se incluyó en el memorándum al personal con fecha del 19 de diciembre es el hecho de que planeamos aumentar la cantidad de dinero en el fondo para el bienestar del interno que es para el transporte de familias para que puedan visitar a sus seres queridos en nuestras instituciones.

También se habla de la posibilidad de aumentar el cobro para poder participar en el programa de visitas familiares extendidas, pero no se ha tomado una decisión final al respecto.

Para familiares y amigos de los internos

6 enero 2009

Página 2

De nuevo es importante entender que estos cambios y los otros apuntados en mi memorándum con fecha del 19 de diciembre son cambios que vamos a empezar a poner en práctica ahora.

Entonces se presenta el impacto sustancial del presupuesto del próximo bienio sobre las operaciones de la agencia. Ese proceso comenzó con la propuesta de presupuesto de la Gobernadora, la cual ella emitió el 18 de diciembre de 2008. En esa misma fecha, envié yo el memorándum adjunto para el personal del DOC para subrayar los posibles impactos sobre nuestro Departamento. Es muy importante entender que nada de lo que la Gobernadora haya propuesto se haga realidad hasta que salga en forma del presupuesto al cabo de la sesión legislativa que termina en abril de 2009.

Lo que hace el presupuesto de la Gobernadora principalmente es reducir el número de casos que tiene el Departamento al cambiar las leyes para que menos personas estén encarceladas y menos personas estén bajo supervisión en la comunidad. Queda por verse lo que hace la legislatura con las ideas presentadas por la Gobernadora en su presupuesto.

Lo que hace su presupuesto también es proponer reducir el aumento de fondos para el programa de reingreso en un 50% que ella proveyó hace dos años. Entienda, por favor, que esto no quiere decir que se reduzcan los fondos de reingreso en un 50%, solo se reduce en un 50% el aumento de 25 millones que ella proveyó en su presupuesto para los años 2008 y 2009.

Desgraciadamente si se aprueba esa porción del presupuesto, corren riesgo muchos de nuestros programas para familias. Haremos todo esfuerzo posible por enfocar la atención en programas para familiares y amigos, pero la manera de hacerlo cambiaría.

Son tiempos difíciles para todos los ciudadanos en el estado de Washington. Como Departamento, entendemos que el encarcelamiento es muy duro para las familias. Entendemos la importancia de mantener fuertes los lazos familiares y estamos considerando opciones que seguirán apoyando los esfuerzos por unir a los encarcelados con sus seres queridos. Estamos agradecidos por el apoyo y servicio provistos por los organismos comunitarios y religiosos.

Se compartirá información regularmente con los familiares que participan en las juntas consultivas de las prisiones y a nivel estatal. El trabajo que hacen estas juntas ha sido y seguirá siendo de gran utilidad para aconsejar al Departamento y hacer recomendaciones acerca del impacto que nuestras políticas tienen sobre las familias. Al desarrollar la situación aún más, les mantendremos al día mientras tratamos de disminuir los impactos de la realidad de un presupuesto muy difícil por medio de mensajes publicados por Internet en el sitio para Amigos y familiares al www.doc.wa.gov/family y por medio de boletines como este.

Que estén bien en estos tiempos difíciles.

Atentamente,

Eldon Vail

Para familiares y amigos de los internos

6 enero 2009

Página 3

Secretario

EV:dg

Adjuntos

Para familiares y amigos de los internos

6 enero 2009

Página 4

19 diciembre 2008

PARA: Todo el personal del DOC

DE: Eldon Vail, Secretario

ASUNTO: Propuestas para cambios y reducciones

Ayer les escribí acerca del presupuesto de la Gobernadora. Desde entonces, los Superintendentes y Administradores de oficinas comunitarias han tenido sesiones informativas por medio de las cuales han recibido detalles acerca de las reducciones propuestas. Ellos hablarán con los supervisores en la agencia con la expectativa de diseminar toda la información a través de la agencia que se pueda. Hoy se programaron reuniones con los dos sindicatos, "Teamsters" y "Federation" (se aplazó la reunión con "Federation" hasta la primera semana en el mes de enero debido al tiempo inclemente), para hablar sobre los cambios propuestos y reducciones necesarias para cerrar los libros para este año fiscal, el cual termina el 30 de junio de 2009. Hoy les escribo para compartir con ustedes los pasos necesarios para que reduzcamos nuestros gastos para poder operar dentro de nuestro presupuesto. También son significativos. He aquí unos puntos sobresalientes de estas reducciones:

--En la sede, vamos a eliminar 40 puestos de jornada completa. Esta reducción incluye pérdidas en servicios médicos, un subsecretario, en el departamento de nóminas, en informática, en recursos humanos y en la administración de prisiones. Esta semana van a avisar a los empleados afectados por esta medida.

--Nuestra administración de servicios médicos ha identificado 3 millones de dólares que se pueden ahorrar al eliminar puestos de enfermeros contratados, mejorar el control de utilización médica y reducir los costos de fármacos, sobre todo los medicamentos psicotrópicos.

--Estamos eliminando el programa de estudiantes de preparatoria que hacen sus prácticas en la sede.

--Se están congelando todos los aumentos de sueldo, incluyendo pagos de progresión, con la excepción de puestos WMS y puestos exentos, hasta aviso futuro. Si hay una excepción, lo cual rara vez va a ocurrir, solamente yo puedo aprobar el alza.

--Nuestra unidad de audiencias empezará a conducir sus audiencias por teléfono para la mayoría de las audiencias sobre violaciones en Correcciones Comunitarias para poder reducir el número de personal necesario y los gastos de viajar.

--Vamos a dejar toda actividad relacionada con ACA a través del estado. La auditoría en MICC seguirá porque ya hemos pagado todos los gastos.

Para familiares y amigos de los internos

6 enero 2009

Página 5

--Vamos a reemplazar personal contratado por personal estatal para hacer las evaluaciones psicológicas previas al empleo.

--Vamos a comenzar con el proceso de dejar de permitir que los internos tengan ropa personal en la mayoría de nuestras prisiones, si no es que en todas.

--Vamos a reducir o eliminar entrenamiento con armas de fuego en algunas prisiones estatales.

--Vamos a concentrar las funciones de nóminas y cuentas por pagar en un solo lugar céntrico.

--Vamos a cerrar la Unidad 5 y la Unidad 1 o la Unidad 4 en la Penitenciaría del Estado de Washington.

--Vamos a cerrar temporalmente una unidad del campamento en Coyote Ridge. La unidad cerrará al mismo tiempo de abrir una de las unidades nuevas, lo cual reducirá el impacto sobre el personal. La unidad en el campamento volverá a abrir cuando se cierra Pine Lodge.

--Tenemos planeado cambiar a los internos de la unidad de custodia cerrada en Monroe a Walla Walla y cambiar a los internos de seguridad mediana de Walla Walla a Monroe, lo cual nos permitirá tener solamente el personal necesario en ambas instituciones.

--Se da cuenta por esta lista que la situación es muy seria. Se compartirá más información sobre cada uno de estos puntos en los días y semanas próximos. Es imprescindible que hagamos estas reducciones. La falta de hacerlo resultará en recortes aún más profundos en períodos de tiempo más cortos.

--Durante el año pasado les he escrito de cuán orgulloso me siento del trabajo que hace el personal del DOC y el honor que me da ser su Secretario. Me siento igual los días como hoy y ayer, a pesar de que los recortes vayan a tener un impacto adverso sobre muchas personas. No obstante, tengo confianza de que si trabajamos juntos podemos disminuir el impacto sobre los individuos y el Departamento Correccional saldrá más fuerte, aunque reducido de tamaño.

EV:dg

Para familiares y amigos de los internos

6 enero 2009

Página 6

18 diciembre 2008

PARA: Todo el personal del DOC

DE: Eldon Vail, Secretario

ASUNTO: Presupuesto de la Gobernadora

Hoy la Gobernadora Gregoire emitió su propuesta de presupuesto bienal para los años 2009-2011. No es como ningún otro presupuesto que haya visto nunca. Debido al déficit de ingresos en la cantidad de \$5.7 billones de dólares, se requiere que el estado haga recortes drásticos, los cuales afectan al gobierno estatal en su totalidad. Se van a eliminar programas enteros que sirven a algunos de los ciudadanos más vulnerables, incluyendo cobertura médica para vacunas universales para niños, servicios de la vista y audición para personas que califican para el programa "Medicaid," y seguro médico para personas adultas desempleadas. Además, hay un recorte en un 40% del plan de salud básico para gente de bajos ingresos. Los recortes que se hacen a través del gobierno estatal son profundos y anchos.

El DOC también está sujeto a las deducciones. El presupuesto de la Gobernadora propone una reducción de aproximadamente 125 millones de dólares en lo que puede gastar el DOC para los dos años señalados. Para entender la dimensión de las cosas, el Departamento de Salud tiene una reducción de 75 millones de dólares y el DSHS tiene una reducción de casi 1.3 billones de dólares de lo que puede gastar.

Para lograr las deducciones en el DOC, la Gobernadora propone cambios significativos de las condenas, lo cual afecta el número de internos en las prisiones y delincuentes bajo supervisión, y requiere que el Departamento siga identificando y logrando mayor eficacia administrativa.

En Correcciones Comunitarias, se puede lograr esto al discontinuar la supervisión de delincuentes de riesgo bajo y moderado y al eliminar la supervisión de delincuentes que no hayan cometido un delito grave. Asimismo, se puede reducir el plazo de supervisión que se pide para un delincuente juzgado culpable de un delito sexual del rango de 36-48 meses a 36 meses; el plazo de supervisión que se puede pedir para un delincuente juzgado culpable de un delito grave y violento será reducido del rango de 24-48 meses a 36 meses; y todos los demás delincuentes que reúnen los requisitos para ser supervisados, tendrán plazos de supervisión de 12 meses. El resultado sería una reducción considerable del número de delincuentes bajo supervisión y, por consiguiente, el número de miembros del personal necesarios para supervisarlos. Se calcula que el impacto en su totalidad de los cambios a las condenas que afecta Correcciones Comunitarias es de unos 12,000 menos delincuentes y 400 menos miembros del personal.

Para familiares y amigos de los internos

6 enero 2009

Página 7

Para las prisiones, el Departamento seguirá privando de libertad a los delincuentes más peligrosos. Hay cambios de condenas propuestos que reducirían el número de internos en nuestras prisiones al deportar a los internos que no son ciudadanos y que cometieron delitos relacionados con drogas y propiedad, al ampliar el programa de Colocación Médica Extraordinaria y al reducir la duración de condena para algunos internos que cometieron delitos de drogas.

Además de estos cambios a las condenas, se pronostica un número reducido de delincuentes que estarán encarcelados, lo cual quiere decir que habrá más camas que internos. El pronóstico reducido y la propuesta de presupuesto de la Gobernadora nos requerirán cerrar una institución completamente y cerrar algunas unidades de vivienda en otras instituciones. Proyectamos el cierre del Centro Correccional de Pine Lodge para Mujeres y la conversión del Centro Correccional Larch a una institución para mujeres.

Nuestro plan actual es el de traer de vuelta a los internos encarcelados en otros estados y abrir la nueva institución en Coyote Ridge, según lo anteriormente planeado.

Se ha reducido en un 50% el aumento de fondos del bienio pasado destinados para el programa de reingreso. Aunque no se hayan tomado las decisiones finales, anticipamos que se recortarán los programas en la categoría de “prácticas prometedoras” como el programa para ayudar a buscar empleo, “Job Hunter,” y muchos de los programas para familias y para la crianza de los hijos. Aunque se eliminan estos programas, no será suficiente para lograr la reducción necesaria. También se nos va a requerir hacer recortes en nuestros programas principales, cuyo éxito está basado en evidencia, como la educación y el tratamiento para la farmacodependencia.

No obstante, aunque tengamos que hacer recortes en algunas áreas, seguiremos colaborando a través de las divisiones para aprovechar a lo máximo nuestro compromiso con los programas restantes de reingreso. Se ha documentado muy bien el vínculo entre estos programas y la seguridad pública mejorada y seguiremos centrándonos en este esfuerzo.

Los cambios propuestos que se explicaron en lo anterior suman a unos 111 millones de dólares. También el presupuesto incluye la reducción del uno por ciento de 14 millones de dólares y no se ha explicado como se logrará. Usted puede confiar que nuestros esfuerzos para ser más eficientes continuarán como resultado de todo esto.

El Departamento tomará los pasos necesarios entre ahora y la fecha cuando se aprueba el presupuesto para minimizar el impacto sobre el personal de planta en caso de que se aprueben los cambios propuestos. Los pasos que se ponen en práctica pueden incluir el no contratar para los puestos nuevos aunque haya fondos, dejar puestos existentes vacíos y dar puestos a personal temporal cuando sea posible.

Aunque el año venidero y presupuesto serán difíciles, colaboremos para encontrar las maneras mejores para realizar los cambios y hacer todo lo posible para minimizar el impacto de estos cambios a los empleados. Mañana vamos a empezar con ese proceso por medio de reuniones programadas con los sindicatos, “Teamsters” y “Federación.”

Para familiares y amigos de los internos

6 enero 2009

Página 8

Entienda, por favor, que este es el comienzo del proceso del presupuesto. En el mes que entra la sesión legislativa comienza y se considerarán muchas opciones aparte de estas. En la actualidad, nadie puede predecir como será nuestro presupuesto cuando se apruebe en el mes de abril, pero es muy probable que los cambios para la agencia sean de gran alcance.

EV:dg